

+INFO+ WWW.KMON.INFO



KMON

KL3



KMON KULTUR MAGAZINE | EL MUNDO DE LOS ESCENARIOS

**LIVE ONLINE**



**play  
ONLINE**

Mirenek zabaldu du zapata-denda.  
Jesusek bere bizikleta-dendaren pertsiana altxatu du.  
Josuren hoteltxoak berriro ditu leihoak zabal-zabalik.  
Eta Paco, Ander, Luisi, Bego eta beste ostalari askok  
beren irribarrea eskaintzen dute  
taberna eta jatetxe bakoitzeko barraren atzean.

# Orain Bizkaia

•  
BAGARA ALA EZ GARA?

•  
 ***Bizkaia aurrera!***

**ERAKUNDE PARTE-HARTZAILEAK  
ORGANISMOS PARTICIPANTES:**

<b>BILBAO</b>	25 Centros Cívicos
<b>ABADIÑO</b>	Errota Kultur Etxea
<b>AMOREBIETA</b>	Ametx - Zomotza Aretoa
<b>ARRASATE</b>	Amaia Kultur Etxea
<b>ARRIGORRIAGA</b>	Lonbo Aretoa
<b>BARAKALDO</b>	Teatro Barakaldo
<b>BASAURI</b>	Social Antzokia
<b>BERRIZ</b>	Kultur Etxea
<b>DURANGO</b>	Kultura, Turismo...
<b>ERMUA</b>	Ermua Antzokia
<b>GALDAKAO</b>	Torrezabal Antzokia
<b>GERNIKA</b>	Lizeo Antzokia
<b>GETXO</b>	Aula de Cultura de Getxo
<b>IGORRE</b>	Igorre Aretoa
<b>IURRETA</b>	Ibarretxe Kultur Etxea
<b>LEIOA</b>	Kultur Leioa
<b>LEZO</b>	Gezala Auditorium
<b>MARKINA</b>	Uhagon Kulturunea
<b>MUNGIA</b>	Olalde Aretoa
<b>MUSKIZ</b>	Meatzari Aretoa
<b>SANTURTZI</b>	Serantes Aretoa

**Bizkaiko Foru Aldundia**  
Diputación Foral de Bizkaia

**Gipuzkoako Foru Aldundia**  
Diputación Foral de Gipuzkoa

**Arabako Foru Aldundia**  
Diputación Foral de Álava

**Eusko Jaurlaritza**  
Gobierno Vasco

Artium  
Azkuna Zentroa  
Azkue Fundazioa  
Kursaal  
Bilbao Ekintza  
Guggenheim Bilbao Museoa  
Koldo Mitxelena Kulturunea  
Sala Bbk  
Teatro Arriaga Antzokia  
Euskotren  
Fnac Bilbao / Fnac Donostia

# KL3

**DANA  
TODO**

# ONLINE

#JAZZALDIA55

55  
JAZZALDIA

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN  
22-26 UZTAILA  
JULIO 2020



## 2020KO EDIZIORAKO LEHEN IZENAK AURRERATU DITU DONOSTIAKO JAZZALDIAK

### HEINEKEN JAZZALDIA

SÍLVIA PÉREZ CRUZ, JORGE PARDO, CHANO DOMÍNGUEZ, IÑAKI SALVADOR, MARCO MEZQUIDA, JAVIER COLINA, JOACHIM KÜHN, JOSEMI CARMONA, CHICUELO, OREKA TX, PERICO SAMBEAT ETA ANTONIO SERRANO ARITUKO DIRA DONOSTIAKO JAZZALDIAREN OSASUN-LARRIALDIAREN ONDOREN, AURTENGO EDIZIOA EGINGO DUELA BAIEZTATU DUEN LEHEN EUSKAL JAIALDI HANDIA DA.

Duela aste batzuk iragarri genuen bezala, Donostiako Jazzaldia egoera berrira egokitutako edizio baterako prestatzen ari da, aurreikusitako data berberetan, 2020ko uztailaren 22tik 26ra bitartean. Batik bat, Euskal Herriko zein Espainiako jazz ari da programatzen, nahiz eta adi dagoen, Europatik musikariak ekarri ahal izateko, baldin eta uztailaren etortzerik izango balute.

Aurtengo Donostiako Jazzaldiaren agertokiak hauek izango dira: Trinitate Plaza, Kursaal Auditorioa, Victoria Eugenia Antzokia eta San Telmo Museoa, guztietan, eserleku izendatuekin.

Behin betiko programazioaren iragarpena eta sarriren salmenta ekainaren azken aldera edo uztailaren lehen egunetan jakinaraziko dira, baina, bien bitartean, Jazzaldia hainbat izen berresteko moduan da Euskal Herriko zein espainiar jazzeko prestigio handieneko artisten artean.

#### Lehen izenak baieztatu dituzte

Aurreko programaziotik gorde ditugun artean daude Marco Mezquida, piano-jotzaile super-izar bat, aurrez Donostian aurkeztutako hiru proiektuekin datorrena, eta Oreka TX, taldearen ikuskizun berria izango denaren aurrerapen instrumentalarekin.

Nobedadeen artean, berriz, Iñaki Salvador, Jazzaldian joaldi gehien eskaini duen musikaria eta euskal jazzaren ikur eta bandera; Jorge Pardo, Europan egiten den jazzeko saxofonista eta txirulari ospetsuenetakoa, Chano Domínguez, nazioartean son handia duen pianista; Perico Sambeat saxo altua, Frank Zapparen tributu instrumental batekin datorrena; Javier Colina, kontrabaxu-jotzailea eta musikari handia, iruindarra eta musika-sentsibiltate apartaren jabea; Josemi Carmona eta Chicuelo gitarrista flamenko handiak, beste zenbait musikari handiren eskutik —hala nola Antonio Serrano harmonika-jotzailea— jazzera sentiberatasunez eta adimenez hurbilduko direnak.

## JAZZALDIA CONFIRMA LOS PRIMEROS NOMBRES PARA LA EDICIÓN 2020

### HEINEKEN JAZZALDIA

SÍLVIA PÉREZ CRUZ, JORGE PARDO, CHANO DOMÍNGUEZ, IÑAKI SALVADOR, MARCO MEZQUIDA, JAVIER COLINA, JOACHIM KÜHN, JOSEMI CARMONA, CHICUELO, OREKA TX, PERICO SAMBEAT Y ANTONIO SERRANO PARTICIPARÁN EN EL FESTIVAL DONOSTIARRA, QUE SE CELEBRARÁN ENTRE EL 22 Y 26 DE JULIO. SE TRATA DE LA PRIMERA GRAN CITA DEL VERANO MUSICAL VASCO QUE CONFIRMA SU CELEBRACIÓN TRAS LA EMERGENCIA SANITARIA.

Después de la cascada de cancelaciones se ha llevado por delante gran parte del calendario musical de este verano, llegan buenas noticias para los aficionados al jazz. Heineken Jazzaldia ha adelantado parte del cartel de la edición de este verano, que se celebrará, tal como estaba previsto, entre los días 22 y 26 de julio en Donostia-San Sebastián. De momento, su dirección ha programado grandes nombres del jazz vasco y español, aunque no descarta incorporar músicos europeos si es posible su desplazamiento hasta la ciudad.

La edición de este año estará adaptada a las especiales circunstancias causadas por la pandemia de Covid-19. Sus escenarios serán la Plaza de la Trinidad, el Auditorio del Kursaal, el Teatro Victoria Eugenia y el Museo San Telmo, en todos ellos con asientos asignados. La programación definitiva se dará a conocer a finales de junio o primeros de julio, fechas en las que también se pondrán a la venta las entradas. Mientras tanto, Jazzaldia comienza a confirmar nombres entre los de mayor prestigio del Jazz vasco y español.

#### Nombres confirmados

De la anterior programación se recupera la presencia de Marco Mezquida, nueva superestrella del piano, con tres proyectos ya presentados en años anteriores en Donostia, y de Oreka TX, con el adelanto instrumental de lo que será su nuevo espectáculo.

Entre las novedades: Iñaki Salvador, el músico que más veces ha intervenido en el Jazzaldia y orgullo del Jazz vasco; Jorge Pardo, saxofonista y flautista reconocido como uno de los más importantes músicos de Jazz en Europa; Chano Domínguez, nuestro pianista más internacional; el saxo alto Perico Sambeat, con un tributo instrumental a Frank Zappa; Javier Colina, contrabajista y músico completo, pamplonés y de una sensibilidad musical indiscutible; los guitarristas Josemi Carmona y Chicuelo, grandes flamencos que se acercan con inteligencia al Jazz de la mano de otros grandes músicos, como, por ejemplo, el armonista Antonio Serrano.



## META!

Kultura finantzatzeko eta  
kulturan parte hartzeko  
bide berria.

2020 Ekaina

## META!

Una nueva vía para  
financiar y participar en  
la cultura.

Junio 2020

## PROIEKTUAK AURKEZTEKO EPEA IREKI DU META MEZENAZGO PROGRAMAK

META! CROWFUNDING

LAU EDIZIOTAN ZEHAR, 600.000 EUROTİK GORAKO EKARPEN AEGIN DIO GIPUZKOAKO KULTURA SEKTOREARI FORU ALDUNDIAK BULTZATUTAKO PROGRAMAK. AURTEN, DIGITALIZAZIOA ETA EGUNGO KRISIARI KULTURAR JARDUERATIK IRTENBIDE SORTZAILEAK EMATERA BIDERATUTAKO EKIMENAK SARITUKO DITUZTE.

Gipuzkoako Aldundiak 88.000 euro bideratuko ditu Meta! mikromezenazgo (crowdfunding) programaren bosgarren edizioa, aurreko edizioetako aurrekontua (70.000 euro) gehituz. Gainera, Piztu Kultura planaren bidez bere edukiak zabaltzeko eta gizarteratzeko konpromisoa hartu du. Aurkezten diren proposamenen artean, 15 aukeraturiko dituzte, guztiak Gipuzkoako sortzaile eta kolektiboek bultzatuak eta bertan kokatuak. "Ziur nago berriro ere agerian geratuko dela gipuzkoarrok kulturari ematen diogun babesa. Herritarrek badakite kulturak zer nolako garrantzia duen jarrera kritikoa garatzeko, gure bizi kalitateari eusteko eta etorkizun hobe bat eraikitzeko", azaldu du Kultura diputatu Harkaitz Millanek.

Proiektu bakoitzari 4.780 euro emango dizkio gehienez Aldundiak, aurrekontua agortu arte. Normalean, herritarren ekarpenek erakundearen ekarpena bikoiztea ahalbidetzen dute, aurreikusitako finantzaketa gainditu arte. Proiektuak aurkezteko epea ekainaren 5ean hasi eta uztailaren 16an bukatuko da. Aukeraturitako egitasmoak uztailaren 28an jakinaraziko dituzte. Tramitazioa Meta!-ren edo Goteo fundazioaren webgunearen bidez egingo da.

## EL PROGRAMA DE MECENAZGO META ABRE EL PLAZO PARA PRESENTAR PROYECTOS

META! CROWFUNDING

A LO LARGO DE CUATRO EDICIONES, ESTE PROGRAMA IMPULSADO POR LA DIPUTACIÓN DE GIPUZKOA HA INYECTADO MÁS DE 600.000 EUROS AL TEJIDO CULTURAL GUIPUZCOANO. EN ESTA EDICIÓN, SE PRIMARÁN LAS INICIATIVAS ENFOCADAS EN LA DIGITALIZACIÓN Y EN APORTAR SOLUCIONES CREATIVAS A LA CRISIS ACTUAL DESDE EL SECTOR CULTURAL.

La diputación de Gipuzkoa aportará 88.000 euros a la quinta edición del programa de micromecenazgo (crowdfunding) cultural Meta!, superando los 70.000 euros destinados en años anteriores. Además, reforzará el programa con una campaña de socialización y difusión de sus contenidos a través del plan Piztu Kultura. Entre las propuestas que se presente, se seleccionarán 15 localizados e impulsados por creadores guipuzcoanos. Por cada euro que recauden, la institución foral aportará otro tanto. "Estoy seguro que una vez más se pondrá de manifiesto el apoyo de guipuzcoanos y guipuzcoanas a nuestra cultura. La ciudadanía es consciente de su importancia para crear espíritu crítico, mantener nuestra calidad de vida y construir un futuro mejor", ha señalado el diputado de Cultura, Harkaitz Millán.

La aportación máxima por proyecto es de 4.780 € hasta agotar el presupuesto. Habitualmente, la aportación de los ciudadanos permite superar la recaudación inicialmente prevista. El plazo para presentar los proyectos comienza el 5 de junio y finaliza el 16 de julio. Los proyectos seleccionados se darán a conocer el 28 de julio. La presentación de las propuestas se realizará a través de las páginas web de Meta! [meta.gipuzkoa.eus](http://meta.gipuzkoa.eus) o en la de la fundación Goteo [goteo.cc/meta2020](http://goteo.cc/meta2020).

En esta edición, se favorecerá a las iniciativas enfocadas a la digitalización y que aporten soluciones creativas a la crisis actual desde el sector cultural.

# PANDEMIAREN LEKUKOTZAK

Testimonios de  
una pandemia

Gure orainaren antropologia  
Antropología del presente



Parte hartu zure lekukotza bidaliz!  
¡Participa enviando tu testimonio!  
[www.santelmomuseoa.eus](http://www.santelmomuseoa.eus)

## EL MUSEO SAN TELMO REABRE SUS PUERTAS

KULTURAREN DEESKALATZEAK AUERRERA JARRAITZEN DU DONOSTIAN. HIRIKO ARETORIK ENBLEMATIKOENETAKO BATEK, SAN TELMO MUSEOAK, EKAINAREN 2AN IREKIKO DITU BERRIZ ATEAK, OSASUN LARRIALDIAK ERAGINDAKO ITXIERAREN ONDOREN. SEGURTASUN NEURRI ZORROTZAK ERABILIKO DITUZTE SEGURTASUNA ETA BISITARIEN LASAITASUNA BERMATZEKO.

LA DEESKALADA DE LA CULTURA CONTINÚA EN DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN. UNO DE SUS ESPACIOS MÁS EMBLEMÁTICOS, EL MUSEO SAN TELMO, REABRIRÁ SUS PUERTAS EL DÍA 2 DE JUNIO DESPUÉS DEL CIERRE OBLIGADO POR LA EMERGENCIA SANITARIA. EL RECINTO ADOPTARÁ MEDIDAS PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD Y UNA EXPERIENCIA AGRADEABLE PARA LOS VISITANTES.



# play ONLINE



# ANIMO BILBAO AURRERA

#BILBAOAURRERA

*Eskerrik asko*



**Bilbao**

OLAFUR ELIASSON: EN LA VIDA REAL



## GUGGENHEIM MUSEOAK BERRIZ ZABALDU DU, BISITARI KOPURUA MUGATUTA

### GUGGENHEIM BILBAO

BILBOKO GUGGENHEIM MUSEOA ZABALIK DAGO BERRIZ ERE EKAINAREN 1ETIK, COVID-19 PANDEMIAK ERAGINDAKO OSASUN LARRIALDIA DELA ETA BISITARIEN SEGURTASUNA BERMATZEKO NEURRI ZORROTZAK HARTUTA. BESTEAK BESTE, 400 LAGUN SARTU AHAL IZANGO DIRA BATERA, TENPERATURA HARTUKO DIETE SARRERAN ETA IBILBIDE FINKOAK AURREIKUSI DITUZTE PILAKETARIK EZ SORTZEKO.

Kulturaren deseskalatzeak ez du etenik, osasun-larrialdiak eragindako konfinamenduaren ondoren. Prozesu horren barruan, Bilboko Guggenheim Museoak ateak zabaldu ditu berriz, bisitarien osasuna babesteko neurri zorrotzak hartuta. Beraz, kulturaren nazioarteko erreferentzia nagusietako batez gozatzeko modua izango da ekainaren 1etik aurrera.

Etapla berri honetan, museoaren gehieneko edukiera 400 lagunekoa izango da, hau da, 20 metro koadro bisitari bakoitzeko. Sartu aurretik, tenperatura hartuko diete. Ondoren, bisitaldia hasteko moduan egongo dira, hirugarren solairutik hasita eta ibilbide itxia jarraituz, beste bisitariekin ez gurutzatzeko. Segurtasuna ez ezik, alderdi artistikoa ere kontuan hartu dute, artezaleek esperientzia atsegina izan dezaten.

Horrez gain, sarrerak aurrez eta Internet bidez erostea gomendatzen dute, bisitaldiaren ordutegia aukeratuz, eta gailu mugikorretan entzuteko doako gida ofiziala deskargatzea. Museoan ordainketak txartelarekin bakarrik egin ahal izango dira eta maskara derrigorrez eraman beharko da. Arropazaindegia egongo denez, ezin izango dira fardel handirik ezta euritakorik sartu.

### Sustapen bereziak

Bestalde, bi sustapen berezi martxan jarri dituzte bisitariak erakartzeko. Lehenik eta behin, Museoaren Lagunek beste pertsona bat gonbidatu ahal izango dute ekainean zehar, 20.000tik gora bazkidek osatutako kidegoaren leialtasuna saritzeko. Horrez gain, Museoaren Lagunak ez direnei abantaila gehigarria emango diete: ekainean zehar sarrera bat erosita, hiru hilabeteko bazkidegiz jasoko dute eta udan zehar nahi duten bestetan sartzeko modua izango dute. Informazio zehatza, Museoaren webgunean kontsulta daiteke.

## EL MUSEO GUGGENHEIM REABRE CON AFORO LIMITADO

### GUGGENHEIM BILBAO

EL MUSEO GUGGENHEIM DE BILBAO ESTÁ ABIERTO AL PÚBLICO DESDE EL DÍA 1 DE JUNIO, CON ESTRUCTAS MEDIDAS SANITARIAS PARA GARANTIZAR UNA VISITA SEGURA ANTE LA EMERGENCIA SANITARIA POR LA PANDEMIAS DE COVID-19. ASÍ, EL AFORO ESTARÁ LIMITADO A 400 VISITANTES, SE LES TOMARÁ LA TEMPERATURA ANTES DE ENTRAR Y SE HAN PREVISTO ITINERARIOS DE VISITA PARA EVITAR LAS AGLOMERACIONES.

La desescalada cultural avanza, superado el periodo de confinamiento por la epidemia de coronavirus. Dentro de ese proceso, ha vuelto a abrir sus puertas el Museo Guggenheim de Bilbao, que ha adoptado estrictas medidas para proteger la salud de los visitantes. De esa forma, desde el día 1 de junio se puede disfrutar otra vez de una de las grandes referencias culturales internacionales.

En esta nueva etapa, el aforo estará limitado a un total de 400 visitantes, lo que adjudica 20 metros cuadrados de espacio para cada uno de ellos. Antes de entrar, se les tomará la temperatura. Cumplido ese primer control, se iniciará la visita comenzando por la tercera planta del recinto, siguiendo unos itinerarios marcados en color verde que evitan el cruce con otros visitantes. El diseño de los recorridos garantiza también que la experiencia sea agradable para todos los amantes del arte.

El museo recomienda también adquirir con antelación las entradas a través de Internet, escogiendo la franja horaria deseada, y descargar se al móvil la audioguía gratuita. Una vez en el recinto, solo se permitirá el pago con tarjeta y será obligatorio el uso de mascarilla. Asimismo, se recomienda no llevar bultos innecesarios, ya que el guardarropa estará cerrado.

### Promociones especiales

Por otra parte, se han lanzado dos promociones para incentivar las visitantes. En primer lugar, los más de 20.000 Amigos del Museo podrán invitar gratis a otra persona a lo largo del mes de junio. Además, los que aún no son Amigos dispondrán de tres meses de carné de Amigo del Museo por la compra de una entrada y podrán entrar gratis las veces que quieran a lo largo del verano. La información detallada de ambas promociones se puede consultar en la web del museo.



## ARRIAGA ANTZOKIAK EKAINAREN 17AN ZABALDUKO DITU ATEAK

TEATRO ARRIAGA ANTZOKIA

ARRIAGA ANTZOKIAK ZUZENENKO EMANALDIAK HARTUKO DITU BERRIZ, COVID-19K ERAGINDAKO OSASUN LARRIALDIAREN ERAGINA ARINTZEKO HELBURUAREKIN, BILBOKO UDALEAN ORDEZKARITZA DUTEN TALDE GUZTIEK ADOSTUTAKO BILBAO AURRERA PLANAREN BAITAN. EKAINAREN 17TIK UZTAILAREN 23ARTE, 19 IKUSKIZUN ESKAINIKO DITU, BERTAKO SORTZAILEAK PROTAGONISTA NAGUSI IZANGO DIRELA. JOQUIN ACHUCARRO PIANISTA BILBOTARRAREN KONTZERTUAREKIN ABIATUKO DA EGITARAU.

Osasun larrialdiaren ondorioz ateak itxi behar izan zituenetik hiru hilabete eta bost egun igaro ondoren, Arriaga Antzokia ateak zabalduko ditu berriz. Joaquín Achúcarro piano-jotzaile bilbotar handiari egokitu zaio eta fase berri honetako lehen emanaldia eskaintzea. Egun horretatik aurrera, 19 emanaldi programatu dituzte uztailaren 23ra arte, Bilbao Uda 2020 ekimenaren barruan, antzokiko langileen eta ikusleen segurtasuna bermatzeko protokolo zorrotza erabiliz. Besteak beste, aurrez aukeratutako 246 eserleku jarriko dira salgai gehienez, uneoro pertsonen arteko distantzia gordetzeko.

Egitarau berria bertako ekoizpenaren aldeko apustu garbia izango da. Asier Polo txelo-jotzailea, Jone Martínez sopranoa eta Maite Marruri mezzosopranoa ariuko dira besteak beste musikaren atalean. Horrez gain, antzokiko zuzendari artistiko Calixto Bieitok zuzendutako Gabriel Arestiren etxea defendituko dut (uztailak 9) poesia ikuskizuna nabarmendu behar da. Beste izen handi batzuk igaroko dira Arriagako agertokitik, adibidez, Gurutze Beitia aktorea, Lucía Lacarra dantzaria eta Bernardo Atxaga idazlea.

Antzerkiari dagokionez, Ez dok Hiru ikuskizunaren bertsio akustikoa eskainiko dute Patxo Telleria eta Mikel Martínez antzezleek; eta Hoy ultima función gaztelaniazko Iana Itziar Lazkanok eta Ramon Bareak.

Sarrera guztiak 15 eurotan salduko dira eta hiru ikuskizun ikusteko bonuak ere jarriko dituzte salgai, 30 euroko prezioarekin.

## EL TEATRO ARRIAGA REABRIRÁ SUS PUERTAS EL 17 DE JUNIO

TEATRO ARRIAGA ANTZOKIA

LA REAPERTURA DEL TEATRO SE PRODUCE EN EL MARCO DEL PROGRAMA BILBAO AURRERA, CONSENSUADO POR TODOS LOS GRUPOS POLÍTICOS DEL AYUNTAMIENTO DE BILBAO, Y QUE TIENE COMO OBJETIVO PALIAR LOS EFECTOS CAUSADOS POR LA CRISIS SANITARIA DE LA COVID-19. ENTRE EL 17 DE JUNIO Y EL 23 DE JULIO, OFRECERÁ 19 ESPECTÁCULOS CON MARCADO ACENTO LOCAL, EL PRIMERO DE LOS CUALES CORRESPONDERÁ AL PIANISTA JOAQUÍN ACHÚCARRO.

Tres meses y cinco días después de verse obligado a cerrar por la emergencia sanitaria, el Teatro Arriaga reabre sus puertas. Lo hará a lo grande, con un concierto del genial pianista bilbaíno Joaquín Achúcarro que tendrá lugar el día 17 de junio. A partir de ese día, se sucederán 19 actuaciones hasta el 23 de julio, en el marco de la iniciativa municipal Bilbao Uda 2020, aplicando un estricto protocolo para garantizar la seguridad tanto de los trabajadores del teatro como de los propios espectadores. Entre otras medidas, se pondrán a la venta un máximo de 246 butacas preasignadas y distribuidas de manera que se mantenga la distancia entre las personas.

La nueva programación apuesta por la producción propia, con nombres como el del chelista Asier Polo, la soprano Jone Martínez y la mezzo Maite Maruri. También con el espectáculo poético Gabriel Arestiren etxea defendituko dut (9 de julio) estará dirigido por Calixto Bieito. Otros grandes nombres que pasarán por el teatro son la actriz Gurutze Beitia, la bailarina Lucía Lacarra o el escritor Bernardo Atxaga.

La nueva programación también incluye una versión acústica de Ez dok Hiru, con Patxo Telleria y Mikel Martínez, además de obras en castellano como Hoy última función, con Itziar Lazcano y Ramón Barea.

Las entradas tienen un coste único de 15 euros y se podrán comprar lotes de tres por 30 euros.

# 'LA HORA DEL CUENTO'

IPUINAREN ORDUA UZTAILEAN  
ITZULIKO DA DONOSTIARA

Donostia Kulturak bultzatu duen 'Ipuinaren Ordua' online ipuin-kontaketa saioak atsedean hartuko du ekainean uztailean berriz lanari ekiteko. Osasun larrialdiak eragindako konfinamenduan, familien egoera arintzea izan zuen helburu ekimenak.

Zikloa martxoaren 30ean hasi zen #DKEtxean egitarau digitalaren baitan. Lur Korta Taldeak 60 emanaldi eskaini ditu, haurrei eta publiko familiarrari zuzendutakoak. Kontalari hauek izan dira kontu-kontari: Lur Korta, Saioa Aizpurua, Izaskun Mujika, Amaia Puin, Iraitz Lizarraga, Kattalin Ansorena, Bego González (Eskuaire, zeinu hizkuntzaz), Lur Usabiaga eta Ander Edo.

Maiatzaren 31an, bukaera eman zioten bi hilabeteko lanari. Ekainean ez da emanaldirik izango, baina lanean jarraituko dute uztailetik aurrera zikloari berriz ekiteko. Bien bitartean, Donostia Kulturaren Youtubeko kanalean ikus daitezke orain arteko emanaldiak.

El ciclo de cuentos online 'La Hora del Cuento', impulsado por Donostia Kultura, tomará descanso en junio y regresará durante el mes de julio. Esta iniciativa se puso en marcha para aliviar el confinamiento de las familias durante el estado de alarma provocado por la emergencia sanitaria.

El ciclo comenzó el 30 de marzo dentro del ciclo digital #DKEtxean. El grupo Lur Korta Taldea ha ofrecido más de 60 sesiones dirigidas al público infantil y familiar, con la participación de Lur Korta, Saioa Aizpurua, Izaskun Mujika, Amaia Puin, Iraitz Lizarraga, Kattalin Ansorena, Bego González (Eskuaire, en lengua de signos), Lur Usabiaga y Ander Edo.

El 31 de mayo, tras dos meses de intenso trabajo, la iniciativa ofreció su última sesión de esta primera etapa. Durante el mes de junio, sus impulsores trabajarán para renovar la oferta a partir de julio. Mientras tanto, se puede disfrutar de los actuaciones ya realizadas en el canal de Youtube de Donostia Kultura.



Bizkaia

**ERRENTA  
RENTA  
19**

MAIATZAREN 4TIK  
DESDE EL 4 DE MAYO

ERRENTA ETA ONDARE AITORPENA  
DECLARACIÓN DE RENTA Y PATRIMONIO

 **Bizkaia**  
egiten



**ZORNOTZA ARETOA  
ONLINE**

# KIBUBU

ZORNOTZA ARETOA ONLINE

AMOREBIETA-ETXANO

BI PAILAZO ETA GORILA BAT DIRA KEINU BIDEZKO ANTZERTI-OBRA HONETAKO PROTAGONISTAK. ENTRETENITU EZ EZIK, GIZAKION ETA ANIMALIEN ARTE HARREMANARI BURUZ GOGOETA PIZTEA DU HELBURU 'KIBUBU'-K. MARIE DE JONGH-EK SORTU DU, PUBLIKO FAMILIARRARI HITZ EGITEKO SENTIBERATASUN BEREZIA DUEN KONPAINIA.

DOS PAYASOS Y UN GORILA SON LOS PROTAGONISTAS DE ESTA OBRA GESTUAL, QUE BUSCA ENTRETENER PERO TAMBIÉN HACER REFLEXIONAR SOBRE LA RELACIÓN ENTRE LOS HUMANOS Y LOS ANIMALES. 'KIBUBU' HA SIDO CREADO POR MARIE DE JONGH, UNA COMPAÑÍA CON ESPECIAL SENSIBILIDAD PARA DIRIGIRSE AL PÚBLICO FAMILIAR.



**play  
ONLINE**

# DK ON!



ZINEMA

**After effects  
zuzeneko (VIII)**

DK ON!

Ekaina 04



+ KULTURA

**Ispilu beltza, DK Irratia**

DK ON!

Ekaina 05



ZINEMA

**Larroetxean  
Zuzenekoak (VII):  
Otsoko**

DK ON!

Ekaina 05



LITERATURA

**The Grapes of Wrath,  
John Steinbeck**

DK ON!

Ekaina 08



VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

**Victoria Eugenia  
Antzokia itxita**

Victoria Eugenia Antzokia  
Martxo 13 - Ekaina 08



LITERATURA

**Ene herri txikia, Gaël  
Faye**

DK ON!

Ekaina 09



+ KULTURA

**So it goes, Miho  
Kajioka**

BERTAN BEHERA

San Telmo Museoa  
Ekaina 12



+ KULTURA

**Death café. Un  
encuentro para hablar  
sobre la muerte**

DK ON!

Ekaina 12



MUSIKA

**Josu Okiñena, pianoa**

BERTAN BEHERA

Victoria Eugenia Antzokia  
Ekaina 13



LITERATURA

**D'après une histoire  
vraie, Delphine de  
Vigan**

DK ON!

Ekaina 15



ZINEMA

**Beldurrari beldurra  
(Angst vor der Angst,  
1975)**

Tabakalera  
Ekaina 17





# BOS

## BILBAO ORKESTRA SINFONIKOA



Bilbao  
Orkestra  
Sinfonikoa

#EtxeanBOSarekin

### ONLINE SOLASALDIAK BOSEKO MUSIKARIEKIN

BILBAO ORKESTRA SINFONIKOAREN OHIKO JARDUERA BERTAN BEHERA GELDITU DA, COVID-19 BIRUSAK ERAGINDAKO OSASUN LARRIALDIA DELA ETA. HALA ERE, EZ DA GELDIRIK EGON, HAINBAT EKIMEN INTERESGARRI ABIAN JARRI BAITU ERAKUNDEAK SAREAN BIZIRIK IRAUN DEZAN. HORIETAKO BERRIENA GABRIEL LEON KONTRABAXU-JOTZAILEAK GIDATUTAKO SOLASALDI ZIKLOA DA. ORKESTRAREN LANARI BURUZKO XEHETASUNAK AZALTZEN DITUZTE ELKARRIZKETA HORIETAN ETA INTERNAUTEK GALDERAK ETA EKARPENAK EGITEKO MODUA DUTE, FACEBOOKEN BIDEZ TRANSMITITZEN DITUZTE ETA.

SOLASALDIAK ORKESTRAREN YOUTUBEKO KANALEAN ETA BERE SARE SOZIALETAN IKUS DAITEZKE.

### CHARLAS ONLINE CON LOS MÚSICOS DE LA BOS

LA BOS, ORQUESTA SINFÓNICA DE BILBAO, HA PUESTO EN MARCHA UN CICLO DE DIÁLOGOS ONLINE PARA QUE SUS SEGUIDORES PUEDAN CONOCER A LOS INTEGRANTES DE LA ORQUESTA. LAS CHARLAS SE PUEDEN SEGUIR A TRAVÉS DE INTERNET.

La Orquesta Sinfónica de Bilbao ha visto su actividad habitual paralizada debido a la alerta sanitaria propocada por el virus Covid-19. Sin embargo, en todo este tiempo, ha impulsado una serie de iniciativas para la institución siga viva en Internet. La última es una serie de diálogos online, presentados por Gabriel León, uno de sus contrabajistas. En ellos, se realizan entrevistas personales a sus músicos, que permiten descubrir aspectos del trabajo en la orquesta. Las charlas se pueden ver en el canal de Youtube de la BOS y también a través de sus redes sociales.

COVID-19A DELA  
ETA, EUSKAL  
KULTURA-SEKTOREETARAKO  
INTERESEKO NEURRI  
ETA LAGUNTZEN GIDA

Arreta Pertsonalizatua  
emateko Aholkularitza  
Zerbitzua

GUÍA DE MEDIDAS Y  
AYUDAS DE INTERÉS  
PARA LOS SECTORES  
CULTURALES VASCOS  
ANTE EL COVID-19

Servicio  
de Asesoramiento  
Personalizado



AUTONOMO eta ETEntzako  
neurri orokorrak.  
Kultura-sektoreetarako neurri  
berezituak.

**Egin zure kontsulta**

<http://www.kulturklik.euskadi.eus/aholkularitza/>



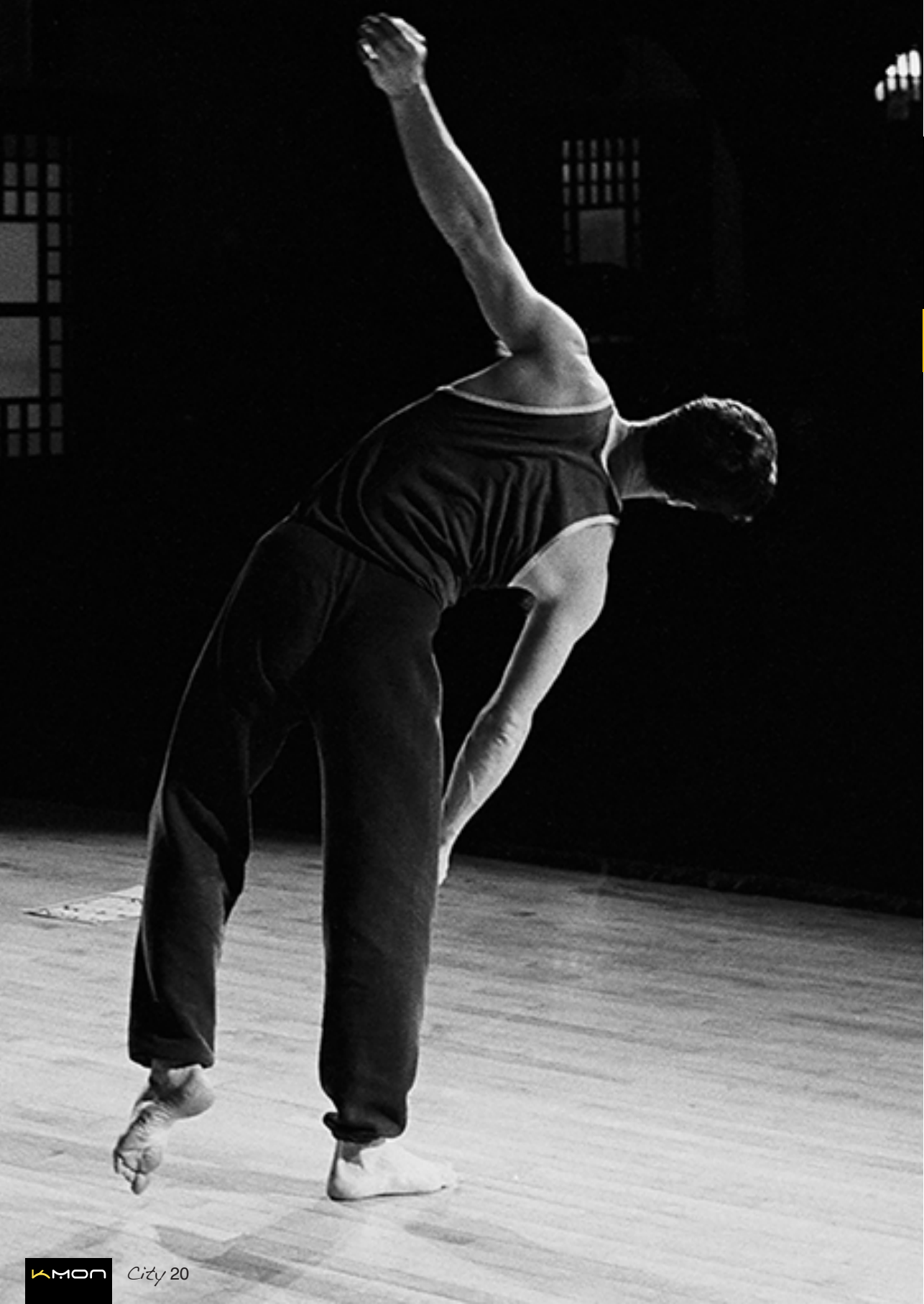
Medidas generales para  
AUTÓNOMOS y PYMES.  
Medidas específicas para  
los sectores culturales.

**Realiza tu consulta**

<http://www.kulturklik.euskadi.eus/asesoria/>

*Euskadi, bien común*







## STEVE PAXTON. DRAFTING INTERIOR TECHNIQUES

AZKUNA ZENTROA

AZKUNA ZENTROA - ALHÓNDIGA BILBAOK STEVE PAXTON: DRAFTING INTERIOR TECHNIQUES ERAKUSKETA AURKEZTEN DU, CULTURGEST LISBOAREKIN LANKIDETZAN ETA ROMAIN BIGÉ ETA JOÃO FIADEIRO KOMISARIO DIRELA. AEBETAKO STEVE PAXTON KOREOGRAFOAREN ETA CONTACT IMPROVISATION TEKNIKAREN SORTZAILEAREN LANARI ETA ONDAREARI ESKAINITAKO ATZERA BEGIRAKO LEHENENGO ERAKUSKETA DA. ERAKUNDEAK ATEAK ITXI BEHAR IZAN DITU BEHIN BEHINEKOZ, OSASUN LARRIALDIA DELA ETA. HALA ERE, ERAKUSKETA ONLINE BISITA DAITEKE BEREN-BEREGI SORTUTAKO BIDEO BATEN BIDEZ.

Azkuna Zentroak atek itxi behar izan ditu aldi baterako, Covid19 koronabirusak eragindako osasun larrialdia dela eta. Hala ere, erakusketa online bisita daiteke Youtube plataforman esekitako bideoaren bidez.

Erakusketak Paxtonen praktiken, intuizioen eta sentsazioen ideia bat ematea du helburu, eta zortzi estudiotan egituratuta dago; horietako bakoitza inprobisatzen eta mugimenduan dagoen gorputzari aplikatutako 'barneko teknika' bati dagokio. Dantzako estudioan Paxtonek bere buruari behin eta berriz egiten zion galdera batean oinarritzen da: Zer egiten du nire gorputzak hartaz kontziente ez naizenean?

Horrela, dantza praktika eta errepresentazio bezala hartuta, erakusketak aretoko espazioak eraldatu, behin-behineko dantza garaikide estudio bilakatzen ditu, eta ikusleei eta profesionalei gonbit egiten die beren mugimenduen inguruan hausnartzera. Steve Paxton: Drafting Interior Techniques lanak mugimenduan dauden irudien erakusketa bat planteatzen du ikus-entzunezko pieza, performance, elkarrizketa eta instalazioen bidez. Azken batean, mugimenduaz gogoeta egin nahi da, dantzan ari diren buru baten eta gorputz baten ikuspuntutik.

Koreografoaren alderdi ugarietako omen eginez, erakusketa osatzeko, tokiko eta nazioarteko artistek zuzendutako performance, hitzaldi eta mintegi ziklo batez osatutako programa publikoa izango da, sektoreko profesionalek emandako Contact Improvisation saioekin batera.

Steve Paxton: Drafting Interior Techniques Culturgest Lisboaren jatorrizko ideia bat da, non 2019ko martxoa eta uztaila bitartean aurkeztu zen lehen aldiz.

L2020(E)KO EKAINAREN 1(E)TIK 2020(E)KO IRAILAREN 20(E)RA



## STEVE PAXTON. DRAFTING INTERIOR TECHNIQUES

AZKUNA ZENTROA

ALHÓNDIGA BILBAO PRESENTA LA EXPOSICIÓN STEVE PAXTON: DRAFTING INTERIOR TECHNIQUES, EN COLABORACIÓN CON CULTURGEST LISBOA Y COMISARIADA POR JOÃO FIADEIRO Y ROMAIN BIGÉ. SE TRATA DE LA PRIMERA RETROSPECTIVA DEDICADA A LA OBRA Y LEGADO DEL COREÓGRAFO NORTEAMERICANO, CREADOR DE LA TÉCNICA CONTACT IMPROVISATION. A PESAR DE QUE EL RECINTO SE ENCUENTRA CERRADO TEMPORALMENTE DEBIDO A LA EMERGENCIA SANITARIA, LA MUESTRA SE PUEDE DISFRUTAR ONLINE A TRAVÉS DE UN VÍDEO ESPECIAL.

Azkuna Zentroa ha tenido que cerrar sus puertas provisionalmente debido a la emergencia sanitaria ocasionada por el Covid19. Por ello, la exposición se puede visitar de manera virtual a través del vídeo de la muestra, también destacado en este reportaje.

La exposición tiene como objetivo transmitir la idea de las prácticas, intuiciones y sensaciones de Paxton y está estructurada en ocho 'estudios', cada uno de los cuales responde a una 'técnica interior' aplicada al cuerpo en movimiento que improvisa. Gira en torno a una pregunta que Paxton se planteaba constantemente a sí mismo en su estudio: ¿Qué hace mi cuerpo cuando no soy consciente de él?

Así, centrándose en la danza como práctica y como representación, la exposición transforma los espacios de la sala de exposiciones de Azkuna Zentroa en estudios de danza contemporánea, donde se invita a público y profesionales a preguntarse acerca de sus propios movimientos. Steve Paxton: Drafting Interior Techniques se plantea como una muestra de imágenes en movimiento a través de piezas audiovisuales, entrevistas e instalaciones que presentan los cuestionamientos que el coreógrafo ha hecho a lo largo de su carrera.

Rindiendo homenaje a las múltiples facetas del coreógrafo, la exposición se completa con un programa público compuesto por un ciclo de representaciones, conferencias y seminarios dirigidos por artistas locales e internacionales, además de sesiones de Contact Improvisation impartidas por profesionales del sector.

Steve Paxton: Drafting Interior Techniques es una idea original de Culturgest Lisboa, donde se presentó por primera vez entre marzo y julio de 2019.

DEL 1 DE JUNIO DE 2020 AL 20 DE SEPTIEMBRE DE 2020

Azkuna Zentroa

gieta









orri



Bilbao  
Orkestra  
Sinfonikoa



## #EnCasaConLaBOS #EtxeanBOSarekin

- 1  **J. S. Bach . Preludio nº2 en Do menor BWV 847**  
BOS - Orquesta Sinfonica de Bilbao
- 2  **Sinfonía nº 5 «de la Reforma», Felix Mendelssohn - Erik Nielsen, director - BOS**  
BOS - Orquesta Sinfonica de Bilbao
- 3  **La 9ª Sinfonía de Schubert por la BOS**  
BOS - Orquesta Sinfonica de Bilbao
- 4  **Schubert - Der Hirt auf dem Felsen / El Pastor en la Roca / The Shepherd on the Rock (BOS)**  
BOS - Orquesta Sinfonica de Bilbao
- 5  **BOS- Ezagutu gure musikariak - Conoce a nuestros músicos - Vicent Zaragoza**  
BOS - Orquesta Sinfonica de Bilbao
- 6  **Andante de la Sonata nº2 en La Menor BWV 1003 de J S Bach (BOS)**  
BOS - Orquesta Sinfonica de Bilbao
- 7  **Sinfonía nº 6 en Fa mayor «Pastoral» de L. van Beethoven - Fragmento (BOS)**  
BOS - Orquesta Sinfonica de Bilbao
- 8  **EGUZKILORE- NATURAREN KREAZIOA (BOS)**  
BOS - Orquesta Sinfonica de Bilbao



Palacio Euskalduna Jauregia



19:30 h.



Desde 13,15€tik aurrera  
Gaztea (<30): desde 4,40€tik aurrera

[www.bilbaorkestra.eus](http://www.bilbaorkestra.eus)

[www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)

*Taquilla Euskaldunako lehiatila  
Cajeros multiservicio Kutxabank  
Kutxabank-eko orotarako kutxazainak*



## 2021ERA ATZERATU DU AURTENGO EDIZIOA BBK LIVE-K

AURTEN PARTE HARTZEKOAK ZIREN TALDE GEHIENEK DATORREN URTEAN JOKO DUTELA IRAGARRI DUTE ANTOLATZAILEEK

Covid-19aren krisialdiak eragin dituen arazoen ondorioz Bilbao BBK Live jaialdia ezin izango da egin programatuta genuen egunetan eta moduan; beraz, 2021eko udara atzeratu beharrean gaude. Euskaraz, "maitemindu" aditza bi hitzez osatzen da, eta gaur, bi hitz horiek guk esan nahi genukeen guztia adierazten dute. Horrela, bada, Kobetamendi maiteminduta diogunean "Kobetamendi maite dugula"; pentsatzen dugun arren, benetan esaten ari garena zera da, "Kobetamendik maitasunez mindu" gaituela. Izan ere, horrelaxe sentitzen baikara gaur, minduta, uda honetan Bilbao BBK Live 2020 jaialdirik ez dugula izango baieztatu behar dugulako, baina Kobetamendirekin maiteminduta, aldi berean, sentiarazten digun guztiarengatik.

Baina aurten ezinezkoa izango da; gu etxean geratuko gara, eta mendiak atsedean hartuko du eta bere espazioa biziberrituko du, datorren urtean energia handiagorekin egin diezagun harrera. Data berriak 2021eko uztailaren 8a, 9a eta 10a izango dira. Badakigu tristura hau milaka pertsonak ere sentitzen dutela, mendi magiko horrekin urtero izaten dugun hitzordua noiz iritsiko zain ilusioz gainezka zeuden guztiak; urtetik urtera, gure zain egoten da mendia, irrikaz, zuzeneko musikarekin erabateko gozatua hartuz arazoak alde batera uztera gonbidatzen gaituen mendia. Pertsona horiekin lotura estu-estua dugula sentitzen dugu, eta hemendik eskerrak eman nahi dizkiegu une hauetan babesa adierazi digutelako; eskerrak zuei ere, komunikabideetako profesionalei. Zaindu zaitetzte, 2021. urtean berriro ere elkar ikusteko irrikaz gaude.

Aukera guztiak agortu ostean, aurtengo artista-zerrenda osoa 2021. urtera atzeratzeko aukera aztertzen hasi gara. Lan handia egin genuen aurtengo kartela lortzeko, eta bereziki harro geunden egindako lanarekin; eta zuek guztiak ere bai, antza. Artista ia guztiak erabateko enpatia eta jarrera ona agertu dute egoera dela-eta: batzuk beste egun batean kokatu ditugu jada, eta gaur bertan iragarriko ditugu; dena den, oraindik ere lanean jarraitzen dugu gainerako artistekin, bi aldeek nahibaitugu jaialdia ahal bezain laster egitea. Emango dizuegu guztiaren berri.

## BBK LIVE APLAZA SU EDICIÓN A 2021

EL FESTIVAL MANTIENE SU CARTEL DE 2020, CON NOMBRES COMO THE KILLERS, PET SHOP BOYS Y BAD BUNNY, ENTRE OTROS.

El festival Bbk Live ha aplazado definitivamente su edición de este año hasta el verano de 2021, según ha dado a conocer su organización a través de una nota de prensa. "Los problemas derivados de la crisis de la Covid-19 han hecho que el Bilbao BBK Live no se pueda celebrar en la fecha y forma programada, por lo que nos vemos obligados a aplazarlo al verano de 2021", señala Last Tour, promotora responsable del festival. Las nuevas fechas serán el 8, 9 y 10 de julio de 2021.

La organización comparte la tristeza de los aficionados a la música que no podrán disfrutar este año del festival. "Agotadas las posibilidades, comenzamos a valorar el trasladar todo el cartel de este año a 2021. Prácticamente todos los artistas han mostrado absoluta empatía y predisposición con la situación: los que ya hemos conseguido resituar los anunciamos hoy mismo, y aún seguimos trabajando en el resto, con predisposición por ambas partes para tratar de hacerlo posible tan pronto como se pueda. Os iremos informando", señala la nota.

De esta forma, se confirma que en 2021 actuará gran parte de los nombres previstos para este verano, como THE KILLERS, PET SHOP BOYS, BAD BUNNY, BICEP live, BOMBA ESTÉREO, CARIBOU, FKA twigs, FONTAINES D.C., MEUTE, SUPERGRASS, EL COLUMPIO ASESINO y LEÓN BENAVENTE, entre otros. Las entradas se podrán a la venta el 9 de julio de 2020.

Respecto a las entradas adquiridas para esta edición son válidas para la de 2021, pero aquellas personas que no puedan acudir podrán devolverlas a través de la web del festival del 1 al 14 de junio de 2020.

"Bilbao BBK Live tiene un gran compromiso con su público, llegado de todos los rincones del mundo, con los artistas y con la ciudad que acoge el festival. Pero en este momento tan excepcional quiere apoyar a su crew, el eslabón más débil, profesionales autónomos contratados que se quedan totalmente desprotegidos, sin poder trabajar y con escasas o nulas coberturas en las medidas que ha puesto en marcha el gobierno: runners, hospitality, técnicos, transportes, producción, stage managers... son los y las imprescindibles para hacer realidad este gran evento. Por eso, el festival quiere apoyarles destinando 5€ de cada entrada vendida. El 50% de esta recaudación se destinará a ellos y el otro 50% al Banco de Alimentos de Bizkaia, para ayudar a las familias con menos recursos", añade la organización del festival.



# ARRIGORRIAGA CLOWN

**ARRIGORRIAGA CLOWN IRAILEKO HIRUGARREN ASTEBURUAN EGINGO DA**  
**ARRIGORRIAGA CLOWN SE CELEBRARÁ DEL 18 AL 20 DE SEPTIEMBRE**

ARRIGORRIAGAKO CLOWN ETA PAILAZOEN NAZIOARTEKO JAIALDIA IRAILEKO HIRUGARREN ASTEBURUAN EGINGO DA AZKENIK, ANTOLATZAILEEK JAKINARAZI DUTENEZ. ZIKLOA MAITZEKO LEHEN ASTEAN ZEN EGITEKOA, BAINA ATZERATU EGIN BEHAR IZAN ZUTEN OSASUN LARRIALDIA DELA ETA.

Clownek eta pailazoek ez diote aurtin bere hitzordu nagusiari huts egingo. Covid-19 koroa-birusak eragindako osasun larrialdia dela eta, Arrigorriaga Clown jaialdia behin behineko bertan bertan utzi behar izan zuten. Baina oztopoak oztopo, iraileko azken asteburuan, 18tik 20ra hain zuzen ere, egiteko asmoa agertu dute antolatzaileek. Arrigorriagako Clown eta Pailazoen Nazioarteko Jaialdiak 25. urteurrena beteko du aurtin. Urteurren garrantzitsua da guretzat eta horregatik, zuekin Arrigorriagako kaleetan batera egongo gara, adierazi dute antolatzaileek.

EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CLOWN Y PAYASOS ARRIGORRIAGA CLOWN SE CELEBRARÁ FINALMENTE EL TERCER FIN DE SEMANA DE SEPTIEMBRE, SEGÚN HA CONFIRMADO SU ORGANIZACIÓN. EL CICLO, PREVISTO INICIALMENTE PARA LA PRIMERA SEMANA DE MAYO, TUVO QUE SER APLAZADO INICIALMENTE DEVIDO A LA EMERGENCIA SANITARIA.

Clowns y payasos no faltarán este año a su gran cita. Aunque el festival Arrigorriaga Clown tuvo que suspenderse inicialmente debido a la alerta sanitaria provocada por el Covid-19, finalmente se celebrará el tercer fin de semana de septiembre. entre los días 18 v 20 concretamente, según ha confirmado El Festival Internacional de Clown y Payasos. Este año su edición número 25. "Es un aniversario muy importante para nosotros, que queremos celebrar con vosotros en las calles de Arrigorriaga", ha destacado la organización.

ELÍAS  
QUEREJETA  
ZINE  
ESKOLA



# La escuela de los tres tiempos del cine

**CURSO 2020-2021**  
**Abierto el plazo**  
**de admisión**



Elías Querejeta Zine Eskola es un centro internacional de pensamiento, innovación pedagógica, investigación y práctica experi-

mental. Una propuesta radical de transformación vital y profesional a través de los tres tiempos del cine: pasado, presente y futuro.

## TRES PROGRAMAS DE POSTGRADO

### ARCHIVO

Identificación, restauración y preservación del patrimonio cinematográfico y audiovisual

### COMISARIADO

Conceptualización, desarrollo y gestión de proyectos curatoriales cinematográficos

### CREACIÓN

Práctica experimental, exploración de nuevos lenguajes y materialización de una voz propia

Creada y financiada por:



Con la participación de:



**SSIFF**

Donostia Zinemaldia  
Festival de San Sebastián  
International Film Festival



Más información en [zine-eskola.eus](http://zine-eskola.eus) | [info@zine-eskola.eus](mailto:info@zine-eskola.eus) / (+34) 943 545 005



# AYUDAS A PROFESIONALES DE LA CULTURA

EL GOBIERNO VASCO DESTINA 2,5 MILLONES PARA APOYAR AL SECTOR CULTURAL

KULTURA SEKTOREKO PROFESIONALEI ZUZENDUTAKO DIRULAGUNTZA PROGRAMA ZUZENA AURKEZTU DU EUSKO JAURLARITZAK, COVID-19K DELA ETA EZARRITAKO ALERTA EGOERAK ERAGIN DIZKIEN KALTEAK ARINTZEKO ASMOAREKIN. LANBIDEK ETA KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILAK ABIAN JARRI DUTE 'KULTURAKO PROFESIONALEI LAGUNTZEKO PROGRAMA', 2,5 MILIOI BIDERATUZ KULTUR SEKTOREETAKO LANGILEEI LAGUNTZERA.

EL GOBIERNO VASCO HA DADO A CONOCER UNA LÍNEA DE AYUDAS DIRECTAS AL SECTOR CULTURAL, PARA HACER FRENTE A LAS PÉRDIDAS OCASIONADAS POR LA DECLARACIÓN DEL ESTADO DE ALERTA. LANBIDE Y EL DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA PONEN EN MARCHA EL "PROGRAMA DE APOYO A PROFESIONALES DE LA CULTURA", QUE DESTINARÁ 2,5 MILLONES A APOYAR A LAS Y LOS TRABAJADORES DE LOS SECTORES CULTURALES.



# play ONLINE

zornotza



aretoa



play  
ONLINE

**Blue Bird (Anita Maravillas)**



**Ondoko hilobiko tipoa (Txalo)**



**Eleizetan. Pello Ramirez**

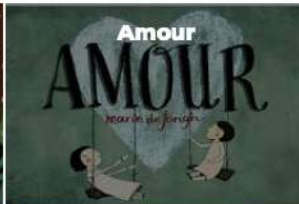


IKUSKIZUN GUZTIAK

**Los últimos visitantes**



**Amour**



**Zornotzarra naz eta harro nago eta Harro Nago!!**



**DSO**



**SEIREN**



**Zornotzako Musika Banda**



**ICBand**



**PINTTO PINTTO!**



**MOBY DICK**



**Paseo de Zelaleta parkea (Zigor Ayarza, Rosalinda Incardona)**



**Urritxe Institutuko desfilea 1996**



**Eleizetan. Salzburgoiko Hyperion Ensemble**



**Urritxe Institutuko desfilea 2006**



**Eleizetan. Myrna Herzog eta Eduard Martinez**



**Atletismoa Zornotzan**





# BOS

## BILBAO ORKESTRA SINFONIKOA



Bilbao  
Orkestra  
Sinfonikoa

#EtxeanBOSarekin

### KONFINAMENDURAKO BIDEOAK

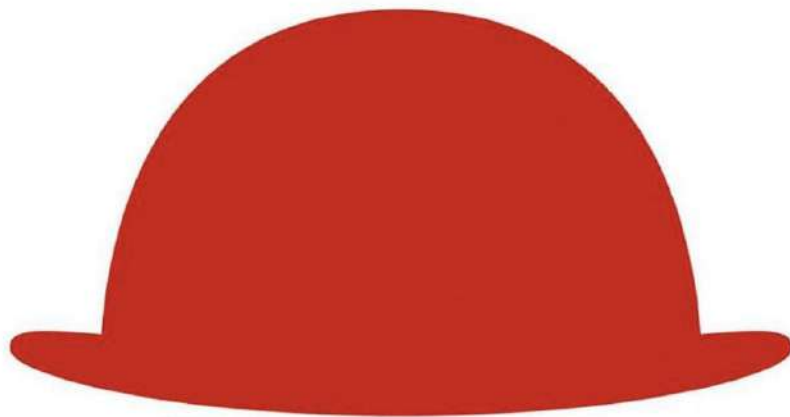
KONFINAMENDUAK EZ DU INAKTIBITATEA ESAN NAHI. BILBOKO ORKESTRA SINFONIKOAK EGUN HAUEK BALIATU DITU OPARI BEREZIA PRESTATZEKO: BERE KIDEEK ETXETIK GRABATUTAKO BIDEO SORTA. SAKELAKO TELEFONOekin GRABATUTAKO AUDIO ETA IRUDIAK, LURRALDE HISTORIKOKO LEKU EZAGUNETAKO IRUDIEKIN UZTARTU DITUZTE. OSASUN LARRIALDIAN EGON ARREN, BIZKAIKO ORKESTRA IZATEN JARRAITZEN DU BOSEK. BESTEAK BESTE, L.VAN BEETHOVENEN 6. SINFONIA FA MAIORREAN «PASTORAL»AREN PASARTE HAU GRABATU ETA BERE YOUTUBEKO KANALERARA IGO DU BOSEK

### VIDEOS PARA EL CONFINAMIENTO

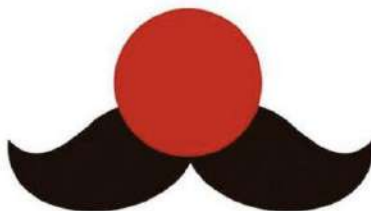
CONFINAMIENTO NO SIGNIFICA INACTIVIDAD. LA ORQUESTA SINFÓNICA DE BILBAO HA APROVECHADO ESTOS DÍAS PARA PREPARAR UN REGALO MUY ESPECIAL, UNA SERIE DE VÍDEOS GRABADOS DESDE SUS CASAS POR SUS INTEGRANTES. SON IMÁGENES Y AUDIOS CAPTADOS CON TELÉFONOS MÓVILES, SINCRONIZADOS CON IMÁGENES DE LUGARES EMBLEMÁTICOS DE SU TERRITORIO HISTÓRICO. A PESAR DE LA EMERGENCIA SANITARIA, LA BOS SIGUE SIENDO LA ORQUESTA DE BIZKAIA. UNA DE LAS PARTITURAS GRABADAS POR LA BOS ES ESTE PASAJE DE LA SINFONÍA N° 6 EN FA MAYOR «PASTORAL» DE L. VAN BEETHOVEN, QUE SE PUEDE VER EN LAS REDES SOCIALES Y EN SU CANAL DE YOUTUBE.



# play ONLINE



XX



V

**25. URTEURRENA**  
CLOWN ETA PAILAZOEN  
NAZIOARTEKO JAIALDIA

**25 ANIVERSARIO**  
FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CLOWN Y PAYASOS

# arrigorriaga

## 2020

**18-19-20** IRAILAK  
SEPTIEMBRE

ANTOLATZAILEA • ORGANIZA



arrigorriaga.eus

BABESLEA • PATROCINA:



LAGUNTZAILEAK • COLABORAN:



Cementos Resola  
HEIDELBERGCEMENT Group





## LO ADHERENTE Y EL FUEGO

SANDRA CUESTA - AZKUNA ZENTROA

SANDRA CUESTA ARTISTAK AZKUNA ZENTROAN AURKEZTUKO DUEN INTERBENTZIOAN, LANTEGIA 1EKO SOINUTIK ETA ARETOAK DITUEN ERRESONANTZIA-AUKERETATIK ABIATUTA, ESPAZIOAN BIZIKO DA, SOINUEN EDUKI-ONTZI GISA, DAUDEN ITURRI UGARIAK ANPLIFIKATZEKO. GAILUKO ESPAZIO-EGITURAN ESKU HARTZEN DUTEN FORMAK ARTIKULATUZ, ARTISTAK ERAKUSKETA MUNTATZEKO LANETAN SORTUTAKO BARRUNBE BATEN ESPAZIOA ALDATUKO DU, SOINUA ATERRAZIKO DIO.

Artistaren arabera, pieza «kantuen zerrrenda bat da, eta beste gauza baten aukera izateko bide ematen duten objektuetatik abiatuz eginda dago. Haren forma ez da osatuko, ezin izango dugu deszifratu, baina kanta bakoitzak zerbaitez ohartaraziko du. Honelako kantuak: gaua zen, zer ikusi behar izan nuen, metalezko informazioa, mezuak lepoan, agur. Nola-halako sentsazioa sorraraz dezakete, hari-mutur guztiak lotzekoa, hor zegoen soinuari eusten dioten bolumen leunen eta soinu-anplifikadoreen bidez».

Sandra Cuesta. Eskultura du abiaburu praktika artistikoa, objektuak eta egoerak ekoizteko ikuspuntu gisa. Soinuarekin zerikusia duten hainbat ingurunetan aurkeztu du lana: Zarata Fest, Le Club Larraxkito, Ertz, Mugatxoan-en Emisión 0. Besteak beste, leku hauetan erakutsi ditu lanak: Baionako Didam museoa, Corkeko The Guesthouse, Horizons Sonores, Ecuries de Baroja, Anglet eta Bilboko Okela. Orain dela gutxi, Alkolea Beach proiektuko parte izan da -erakusketako eta ikaskuntza esperimentalerako espazio bat-; horrez gain, Sácale la Miel programa zuzendu du Dabadaba kontzertu-aretoan (Donostia).

2020(E)KO UZTAILAREN 4(E)TIK 2020(E)KO UZTAILAREN 18(E)RA

## LO ADHERENTE Y EL FUEGO

SANDRA CUESTA - AZKUNA ZENTROA

LA ARTISTA SANDRA CUESTA PRESENTA EN AZKUNA ZENTROA LO ADHERENTE Y EL FUEGO, UNA INTERVENCIÓN EN LA QUE, PARTIENDO DEL SONIDO DE LANTEGIA 1 Y SUS POSIBILIDADES DE RESONANCIA, HABITA EL ESPACIO COMO CONTENEDOR DE SONIDO PARA AMPLIFICAR LAS DIVERSAS FUENTES EXISTENTES. A TRAVÉS DE LA ARTICULACIÓN DE FORMAS QUE INTERVIENEN EN LA ESTRUCTURA ESPACIAL DEL DISPOSITIVO, LA ARTISTA ALTERA ESPACIALMENTE UNA CAVIDAD PRODUCIDA DURANTE EL MONTAJE DE LA EXPOSICIÓN, HACIÉNDOLA SONAR.

Según la artista, la pieza es «una lista de canciones compuesta a partir de objetos que abren la posibilidad de otra cosa. Su forma no se completa, no la podremos descifrar, pero cada canción advierte algo. Canciones como: era la noche, qué tuve que ver, metálica información, mensajes al cuello, adiós, pueden producir la sensación de ir atando cabos a través de amplificadores de sonido y volúmenes blandos que sujetan un sonido que ya estaba ahí».

Sandra Cuesta. Su práctica artística, parte de la escultura como punto de vista que deriva en la pro-ducción de objetos y situaciones. Ha presentado su trabajo en diferentes contextos relacionados con el sonido como Zarata Fest, Le Club Larraxkito, Ertz, Emisión 0 de Mugatxoan. Ha expuesto en el museo Didam de Bayona, en The Guesthouse de Cork, Horizons Sonores, Ecuries de Baroja, Anglet y en Okela, Bilbao. Recientemente, ha formado parte del proyecto Alkolea Beach, un espacio expositivo y por extensión de aprendizaje experimental; también ha dirigido el programa Sácale la Miel en la sala de conciertos Dabadaba (Donostia).

DEL 15 DE JUNIO DE 2020 AL 4 DE JULIO DE 2020



## JAZZ ETA FOLK JAIALDIAK BERTAN BEHERA UTZI DITU GETXOK

GETXO

GETXOKO KULTUR EXEAK BERTAN BEHERA UTZI DU AURTENGO UDAKO PROGRAMAZIO GUZTIA, JAZZ ETA FOLK JAIALDIA, ETA KOMIKI AZOKA BEZALAKO ZIKLO ENBLEMATIKOAK TARTEAN DIRELA. COVID19K EUSKADIN ERAGINDAKO LARRIALDI-EGOERA ETA AIRE LIBREAN ZEIN LEKU ITXIETAN EKITALDIK ANTOLATZEKO BALDINTZAK AZTERTU OSTEAN HARTU DU ERABAKIA ERAKUNDEAK.

Horren ondorioz, irailaren 15era izango diren ekitaldi guztiak bertan behera geratuko dira. Horien artean nabarmendu behar dira 44. Nazioarteko Jazzaldia (uztailak 1-5) eta San Lorentzoko Azoka (abuztuak 10). Halaber, eta duten garrantzia kontuan hartuta, 36. Nazioarteko Folk Jaialdia (irailak 25-27) eta 19. Komiki Azoka (urriak 2-4) ere bertan behera utziko dira. Erabaki hori hartzeko hiru arrazoi egon dira: ekimen horiek ezin dira egin aurreikusitako baldintzetan, antolakuntza eta ekoizpen lanak jarduera etenaldiaren barruan daude eta, azkenik, gune publiko berean izaten dira biak.

Horiez gain, udako beste ohiko ekitaldiak ere bertan behera geratu dira, esaterako Nazioarteko Folklore Jaialdia, Habanera Jaialdia, Getxo Magik magia jaialdia eta Letren Terrazak (udako liburutegiak), baita Muxikebarri zentroan programatuta zeuden beste zenbait ikuskizun ere. Egoerak ahalbidetzen duen neurrian, Muxikebarrin martxotik aurrera bertan behera geratu ziren ekitaldiak aurtengo azken hilabeteetan edota 2021. urtean zehar berriro programatuko dira.

Bertoko kultura jarduera eta sektorea bultzatzeko eta herritarrak animatzeko asmoz, Kultur Etxeak udako kultura-ekimen programa antolatzea aztertzen dabil, baldin eta osasun-egoera ahalbidetzen duen eta agintariak zehaztuko dituzten osasun-baldintzak eta urrutze soziala bermatzeko arauak betetzeko aukera dagoen.

### Zentroak eta zerbitzuak

Kultur Etxe eta udal liburutegietan egiten diren ekitaldiak bertan behera geratu dira irailaren 15era arte, eta baita areto-lagapen zerbitzua ere. Aurreko hilabeteetan bertan behera geratu diren ikuskizunetarako aurretik erositako sarreraren dirua ekainaren 8tik aurrera itzuliko da, aurretiko hitzordua eskatuta (94 491 40 80 telefono edota kulturetxea@getxo.eus e-postaren bitartez).

Kultur Etxeak antolatzen dituen tailerrei dagokienez, ekainaren amaieran bertan behera geratu eta on-line egiteko aukerarik ez zuten tailerren kuota itzuli egingo dira.

## GETXO SUSPENDE LOS FESTIVALES DE JAZZ Y FOLK

GETXO

EL AULA DE CULTURA DE GETXO HA SUSPENDIDO SU PROGRAMACIÓN DE VERANO, DECISIÓN QUE AFECTA A FESTIVALES EMBLEMÁTICOS COMO SUS CICLOS DE JAZZ Y FOLK O EL SALÓN DEL CÓMIC, ENTRE OTROS. EL ORGANISMO HA ADOPTADO ESA MEDIDA DESPUÉS DE ANALIZAR LA SITUACIÓN CREADA POR EL COVID19 EN EUSKADI, ASÍ COMO LAS LIMITACIONES DE AFORO Y LOS CRITERIOS DE DISTANCIAMIENTO DICTADOS A RAÍZ DE LA EMERGENCIA SANITARIA.

La suspensión afecta a todos los eventos y actividades programadas hasta el 15 de septiembre, entre las que hay que destacar el 44.º Festival Internacional de Jazz (del 1 al 5 julio) y el Mercado de San Lorenzo (10 de agosto). No obstante, dada su envergadura, también se cancelan el 36.º Festival Internacional de Folk y el 19.º Salón del Cómic, previstos en fechas posteriores al 15 de septiembre (del 25 al 27 de septiembre y del 2 al 4 de octubre, respectivamente). Ello se debe a la imposibilidad de celebrar dichos eventos en las condiciones inicialmente previstas, a que los procesos de organización y producción de ambos sí se enmarcan dentro del periodo de suspensión de actividad y a que ambos comparten el mismo espacio público.

También quedan suspendidos otros eventos y actividades habituales en fechas estivales, como es el caso del Festival Internacional de Folklore, el Festival de Habaneras, el festival de magia Getxo Magik y las Terrazas de las Letras (bibliotecas de verano), así como la programación prevista para el centro Muxikebarri. En la medida que la situación lo permita, se intentará reprogramar los actos que se han venido suspendiendo en dicho centro desde marzo, ya sea en los últimos meses de 2020 o a lo largo de 2021.

Con el objetivo de estimular la actividad y el sector cultural local, así como de animar a la población, el Aula de Cultura está estudiando la posibilidad desarrollar un programa de iniciativas culturales para el verano, en la medida que las posibilidades lo permitan, y siempre con la condición de asegurar las condiciones sanitarias y de distanciamiento social requeridas por las autoridades.

### Otros centros y servicios

En el caso de las Aulas de Cultura y las bibliotecas municipales, también quedan suspendidas, hasta el 15 de septiembre, las actividades habituales en dichos centros, así como el servicio de cesión de salas. El importe de las entradas adquiridas en metálico para las actividades canceladas anteriormente se podrá solicitar a partir del 8 de junio en el Aula de Cultura de Algorta (Villamonte), a través de cita previa (a través del teléfono 94 491 40 80 o del e-mail kulturetxea@getxo.eus).



# DOCUMENTAL SOBRE LAS 14 EDICIONES DE HAIZETARA

ZORNOTZA ARETOA ONLINE

HAIZETARA KALE MUSIKARIEN NAZIOARTEKO LEHIAKETAREN 14 EDIZIOEI BURUZKO DOKUMENTALA. URTERO EKAINEAN MUNDUKO KALE MUSIKARIRIK ONENAK BILTZEN DITU AMOREBIETA-ETXANOKO UDALAK ANTOLATUTAKO ZIKLOAK. AURTENGO EDIZIOA BERTAN BEHERA UTZI BEHAR IZAN DUTE OSASUN LARRIALDIA DELA ETA.

DOCUMENTAL SOBRE LAS 14 EDICIONES DEL CONCURSO INTERNACIONAL DE MÚSICA CALLEJERA HAIZETARA, ORGANIZADO POR EL AYUNTAMIENTO DE AMOREBIETA-ETXANO. ESTA INICIATIVA REÚNE CADA MES DE JUNIO A ALGUNOS DE LOS MEJORES MÚSICOS CALLEJEROS DEL MUNDO. LA EDICIÓN DE ESTE AÑO HA TENIDO QUE SER SUSPENDIDA DEBIDO A LA EMERGENCIA SANITARIA.

**Ikuskizunaren datak**

**19**

Ekaina  
Ostirala  
Zornotza Aretoa OnLine  
18:00 H  
Amorebieta-Etxano

The background of the page is a large, stylized graphic. It features a white, irregular shape that resembles a map of the Basque Country, set against a solid red background. The white shape has several rounded, flowing edges, creating a sense of movement and organic form.

**Bizkaiko Foru  
Liburutegia  
Biblioteca Foral  
de Bizkaia**

**2020**

# IGOR RAZKIN



EUSKADIKO ARTE DRAMATIKO  
ETA DANTZA GOI MAILAKO  
ESKOLA · ESCUELA SUPERIOR  
DE ARTE DRAMÁTICO Y  
DANZA DE EUSKADI

# “DANTZERTIK GAITASUN IKARAGARRIA DU EGOERA BERRIETARA MOLDATZEKO”

IGOR RAZKIN - DANTZERTI

EUSKADIKO DANTZA ETA ARTE DRAMATIKOKO GOI ESKOLAK, DANTZERTIK, ZABALIK IZAN DU MAIATZAREN 11TIK 26RA BITARTEAN HURRENGO IKASTURTERAKO IZEN-EMATE EPEA. ERAKUNDEKO ZUZENDARI IGOR RAZQUINEK ELKARRIZKETA HONETAN AURRERATU DUENEZ, IRAILETIK AURRERA IKASLE ETA IKASLE OHIEK ERASMUS PROGRAMAN PARTE HARTZEKO MODUA IZANGO DUTE. HORREZ GAIN, OSASUN LARRIALDIAREN HARIRA SORTZEN ARI DEN MUNDU BERRIAN ARTEAK DUEN BALIOA GORETSI DU. “ARTISTA EDO SORTZAILEOK BERRASMATU EGIN BEHARKO DITUGU MODU BERRIAK EGOERA BERRI HONEKIN MOLDATZEKO”, AZALDU DU.

**Galdera. Dantzertik bost urte bete ditu. Zein da orain arteko lanaren balantzea?**

Erantzuna. Oso balantze positiboa egiten dugu eta pozik gaude denon artean sortzen ari garen Dantzertirekin. Denbora gutxian gauza asko lortu ditugu eta lortzen jarraituko dugu, betiere gure ikasleei ahal dugun onena eman ahal izateko. Hezkuntza komunitate oso parte-hartzailea daukagu eta hori da gure indarrak handiena zerbait sendoa eraikitzeko.

**G. Ikasle batzuk arte eszenikoetako eta dantzako profesional bihurtu dira. Baduzue harremanik beraiekin? Nola sentitzen zarete egindako lana probetxugarria izan dela ikusita?**

E. Oso harro gaude gure ikasle zirenen profesionalizazioaren bilakaerarekin eta beraiekin harremanetan jarraitzen dugu, noski. Dantzertiren parte izan dira eta izaten jarraituko dute beti. Harremanetan jarraitzen dugu ailegatzan zaizkigun lan eskaintzak, ikastaroak, hitzaldiak, kolaborazioak eta masterrak eskainiz, eta edozein unetan aholkuak emanez. Lau urtez Dantzertin hezitzen ibili eta gero, poz handia ematen du egindako lana fruituak ematen ari dela ikusteak eta inpultso horrekin, hobetzen eta gauza gehiago lortzen jarraitzeko gogoia pizten digu gizartearekiko dugun erronka honetan.

## EUSK

**G. Zeintzuk dira hurrengo urterako berrikuntza nagusiak?**

E. Dantzerti eskola jaio berria da eta hobetzeko gaitasun ikaragarria dauka urtetik urtera. Hurrengo ikasturtera begira, lorpen garrantzitsuenetako bat ECHE (Goi Hezkuntzarako Erasmus Gutuna-Erasmus Charter for Higher Education) gutuna eskuratzea izan da, hau da, Erasmus programan sartzea. Zer suposatzen du honek? Gure ikasleek, irakasleek eta ikasle ohiek atzerriara joateko aukera izango dute bere formakuntza beste eskola, konpainia, elkarte, fundazio eta erakunde batzuetan aberasteko. Bestalde, ikasturtero egiten dugun bezala, antolamendua, egiturak, espazioak, barne proiektuak, erlazio instituzionalak eta sektore artistiko eta kulturalekin elkarlana areagotzen, berrikusten eta hobetzen jarraituko dugu.

**G. Ildo horretan, ezin aipatu gabe utzi osasun-alertak eragindako egoera. Nola moldatuko da Dantzerti egoera berri horretara?**

E. Dantzertik egoera berrietara moldatzeko gaitasun ikaragarria dauka, betiere hezkuntza-komunitate osoari esker. Koroa-birusak sortutako egoerak ikasketa presentzialak bertan behera uztera behartu gintuen eta lehenengo egunetik, ikasleek ikasgaiak telematikoki jarraitzeko aukera eduki dute, irakasleen esfortzu eta konpromisoari esker. Ikasgai guztiak online ematera moldatu dira gure ikasleek ahalik eta eduki eta kompetentzia gehien jaso dezaten helburu nagusizat hartuta. Hurrengo ikasturteari begira, eta oraingo esperientzia edukita, hezkuntza komunitate osoa prestatuago dago etorri daitekeenerako.

**G. Azkenik, zein izan daiteke kulturaren eta arte eszenikoen ekarpena sortzen ari den mundu berrian?**

E. Kultura eta arte eszenikoen paperak berdina izaten jarraituko du. Aldatuko dena egiteko moduak izango dira. Horretarako artista edo sortzaileok berrasmatu egin beharko ditugu modu berriak egoera berri honekin moldatzeko. Kurioso da hezkuntza kontuan hartuta, jasan dugun konfinamendu egoera honetan bizirauteko erabili ditugun baliabide garrantzitsuenetakoak kirola eta artea (musika, dantza, irakurketa, zinema, antzerkia, sukaldaritza) izan direla. Hezkuntzari dagokionez, gizarteak garrantzi handirik ematen ez dien bi arlo. Espero dut egoera honek arlo hauekiko ikuspuntua aldatzea gizartearen, eta sortzen duten onura eta garrantzia hobeto balioztatzea,

# IGOR RAZKIN



EUSKADIKO ARTE DRAMATIKO  
ETA DANTZA GOI MAILAKO  
ESKOLA · ESCUELA SUPERIOR  
DE ARTE DRAMÁTICO Y  
DANZA DE EUSKADI

# “DANTZERTI TIENE UNA GRAN CAPACIDAD PARA ADAPTARSE”

IGOR RAZKIN - DANTZERTI

LA ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Y DANZA DE EUSKADI, DANTZERTI, HA REALIZADO ENTRE EL 11 Y EL 26 DE MAYO LAS PRUEBAS DE ACCESO PARA LA INSCRIPCIÓN EN EL PRÓXIMO CURSO. EL DIRECTOR DE LA INSTITUCIÓN, IGOR RAZKIN, AVANZA EN ESTA ENTREVISTA ALGUNAS DE LAS NOVEDADES QUE SE IMPLANTARÁN A PARTIR DE SEPTIEMBRE, COMO LA POSIBILIDAD DE QUE ALUMNOS Y EX ALUMNOS PARTICIPEN EN EL PROGRAMA ERASMUS. TAMBIÉN DEFIENDE EL VALOR DEL ARTE EN EL MUNDO QUE ESTÁ SURGIENDO A RAÍZ DE LA CRISIS SANITARIA. “ARTISTAS Y CREADORES DEBEREMOS REINVENTAR NUEVAS VÍAS PARA ADAPTARNOS A LA NUEVA SITUACIÓN”, EXPLICA.

**Pregunta. Dantzerti ha cumplido ya cinco años. ¿Cuál es el balance de esta primera media década de trayectoria?**

Respuesta. Hacemos un balance muy positivo del Dantzerti que estamos creando entre todos. En poco tiempo, hemos conseguido muchas cosas y vamos a seguir consiguiéndolas, siempre con el objetivo de ofrecer lo mejor que podamos a nuestros alumnos. Tenemos una comunidad educativa muy participativa y esa es nuestra principal fortaleza para construir algo sólido.

**P. Ya hay ex alumnos que se han convertido en profesionales de las artes escénicas y la danza. ¿Tenéis contacto con ellos? ¿Cómo os sentís al ver que el trabajo realizado ha servido en ese sentido?**

R. Estamos muy orgullosos con la evolución profesional de nuestros ex alumnos y por supuesto que continuamos en contacto con ellos. Han sido y seguirán siendo parte de Dantzerti. Les ofrecemos las ofertas de trabajo, talleres, conferencias, colaboraciones y masters que nos llegan, y les prestamos asesoramiento constantemente. Después de haberse formado en Dantzerti durante cuatro años, nos da mucha alegría ver que el trabajo realizado ha dado frutos; ese impulso nos anima a conseguir nuevas metas, en este reto que tenemos hacia la sociedad.

## CAST

**P. ¿Cuáles son las principales novedades del próximo curso?**

R. Dantzerti es un centro recién nacido que año tras año tiene una gran capacidad para mejorar. De cara al próximo curso, uno de los principales logros es la obtención de la carta ECHE (Carta Erasmus de Educación Superior-Erasmus Charter for Higher Education), esto es, entrar en el programa Erasmus. Nuestros alumnos, profesores y ex alumnos tendrán la posibilidad de ir al extranjero, para enriquecer su formación en otras escuelas, compañías, asociaciones, fundaciones y demás instituciones. Por otra parte, como cada año, continuaremos incrementando, revisando y mejorando nuestra organización, estructuras, espacios, proyectos internos, relaciones institucionales y la colaboración que mantenemos con el sector artístico y cultural.

**P. En ese sentido, imposible no citar la situación creada a raíz de la alerta sanitaria. ¿Cómo se va a adaptar Dantzerti?**

R. Dantzerti tiene una gran capacidad para adaptarse a las nuevas situaciones, gracias a toda su comunidad educativa. La situación creada por el coronavirus nos obligó a suspender todas las clases presenciales y los alumnos han tenido la posibilidad de seguir la materia de manera telemática desde el primer día, gracias al compromiso y el esfuerzo de los profesores. Se han adaptado a impartir la materia online, con el objetivo de que nuestros alumnos adquieran las mayores competencias y contenidos posibles. De cara al próximo curso, vista la experiencia adquirida, la comunidad educativa está mucho más preparada para lo que pueda venir.

**P. Por último, ¿cuál puede ser el papel de la cultura y las artes escénicas en este mundo que se abre ahora?**

R. El papel de la cultura y las artes escénicas seguirá siendo el mismo. Lo que cambiará será las formas de hacer todo. Para ello, artistas y creadores deberemos reinventar nuevas formas para adaptarnos a esta nueva situación. Es curioso que en el ámbito de la educación, los dos principales recursos que hemos utilizado para sobrevivir en este confinamiento han sido el deporte y el arte (música, danza, lectura, cine, teatro o cocina). Dos ámbitos a los que, por lo que respecta a la educación, esta sociedad concede muy poca importancia. Espero que esta situación suponga un cambio de perspectiva hacia estas áreas en la sociedad, y que se valore mejor su aportación e importancia.



oihalezko teilatua

*Bermejo*

**Kultur**  
**Agenda**  
2020 ekaina  
markina-xemein



## 13/14 zapatua eta domeka 18:30 ZINEA Esperantza aretoan 4€

El Reino 2018 131'

*El Reino*, inolako eskrupulurik gabeko klase politiko baten erretratu hondagarria erakusten digun filma.

Zuzendaria: Rodrigo Sorogoyen

Aforo mugatua. Bi saio egingo dira. Segurtasun eta higie-neurriak errespetatuko dira, beraz, maskarila ekarri behar da.

Sarrerak aurretik erosi behar dira Uhagonen

Zinemaren lagunak-Uhagon



## 18 eguna LITERATURA herri bibliotekan

17:00 Club de Lectoras: **Tea Rooms** Luisa Carnés  
Luisa Carnés, 27ko belaunaldiko idazleak, idatzi zuen nobela sozial hau, garaiko eskema narratibo-ak hautsitz.

19:00 Irakurleen Txokoa: **Moio** Kattalin Miner  
Kattalin Miner, kazetari eta idazleak, bere lagun gazte transexual bati eta bere heriotza tragikoari buruz hitz egiten du liburu honetan.

Herri Biblioteka



## 20 zapatua 22:30 ESKULTURA/DANTZA zelaian Oihalezko teilatua Performance artistikoa 5€ bazk. 3€

Jose Pablo Arriagaren argazkietan oihalen azpiko bizitza islatzen da. Konfinamenduan, bertako pertsonen sentituta-koa: mina, hotza, poza...mugimendua.

Toldo zuriak memoriadun azal fin eta hauskorra irudika-tzen du. Dantzaren bitartez, bizipen guztiak ikuslearen-gana hurbilduko ditu Garazi Etxaburu dantzariak.

Sarrerak aurretik erosi behar dira udaletxeko harrera-ko makinan. Aforo mugatua. Euria egingo balu ekai-naren 27ra atzeratuko da.



## 28 domeka 18:30 ZINEA Esperantza aretoan 4€

**Zinegoak** Bilboko Gaylesbitrans 17. Nazioarteko Zinema eta Arte eszeniko Jaialdia

- Mi pequeño gran samurai Euskadi 21'
- Cocodrilo Espainia 4'
- ADiib Euskadi 7'
- Jess C. Rica-Esp.- Txekiar Errep. 10'
- Rani Pakistan-AEB 14'
- XY Islandia 15'
- La mariachi Euskadi 21'

Sarrerak aurretik salgai Uhagonen. Aforo mugatua

kulturak  
bakarrik  
salba  
dezake  
herria!



# EH-N SORTUA EGINGO DU JIMMY JAZZ ARETOAK, STREAMING BIDEZ ANLATZEN DUEN LEHENA

EH-N SORTUA

EKAINAREN 6TIK 18RA BITARTEAN EGINGO DUTE ZIKLOAN. HONAKO TALDE HAUEK IZANGO DIRA PARTEHARTZAILE: BRIGADE LOCO, THE GUILTY BRIGADE, ROTTEN XIII ETA ARKADA SOCIAL, IZAKI GARDENAK, THE DEALERS ETA RED IRON SQUAD

EH-n Sortua lelopean, streaming bidez antolatzen duen lehen musika jaialdia hartuko du Gasteizko Jimmy Jazz areto historikoak, osasun larrialdia eragindako egoerari aurre egin nahian. "Jendeak kultura aldarrikatzen du eta nola edo ahala kulturak aurrera egingo du. Kontzertu aretoak kultura eskaintzen duten guñeak dira eta aurkitzen diren hirietako balore sozial, ekonomiko eta kulturalak bultzatzen dituzte", azaldu du Iker Arroniz aretoaren arduradunak.

## Kontzertuak webgunearen bidez

Kontzertuak aretoaren webgunearen bidez ikusi eta entzun ahal izango dira eta nahi izanez gero, diru-ekarpena egiteko modua izango dute ikusleek. "Gure ustez, munduan egoera anker honi aurre egiteko modua kultura da. eta hori ezin hobeto laburbildu dugu gure leloa bilakatu den esaldi honetan: Kulturak bakarrik salba dezake herria", gehitu du Arronizek.

Aurreikusitako egitaraua

### Ekainak 6

Brigade Loco, The Guilty Brigade, Rotten XIII eta Arkada Social.

### Ekainak 14

Izaki Gardenak

### Ekainak 18

The Dealers, Red Iron Squad

# LA SALA JIMMY JAZZ LANZA EH-N SORTUA, SU PRIMER FESTIVAL EN STREAMING

EH-N SORTUA

EL CICLO SE CELEBRARÁN ENTRE EL 6 Y EL 18 DE JUNIO. CON LA PARTICIPACIÓN DE BRIGADE LOCO, THE GUILTY BRIGADE, ROTTEN XIII ETA ARKADA SOCIAL, IZAKI GARDENAK, THE DEALERS, RED IRON SQUAD,

La histórica sala Jimmy Jazz de Vitoria-Gasteiz celebrará su primer festival en formato streaming, bajo el nombre de EH-n Sortua. Se trata de una respuesta de la histórica sala de conciertos a la situación creada por la emergencia sanitaria. "La sociedad reivindica cultura y de una u otra manera seguiremos hacia adelante. Las salas de conciertos son espacios que ofrecen cultura y fomentan los valores sociales, económicos y culturales de las ciudades en las que se encuentran", ha señalado Iker Arroniz, responsable del recinto, en la presentación del festival.

## Conciertos a través de la web

Los conciertos se podrán ver y escuchar a través de la página web de la sala, con aportación económica voluntaria. "En nuestra opinión la cultura es un medio para hacer frente a esta situación crítica de escala mundial, y así lo hemos resumido en esta frase que se ha convertido en nuestro emblema: Kulturak bakarrik salba dezake herria, sólo la cultura salva al pueblo", ha añadido Arroniz.

Programa previsto:

### 6 de Junio

Brigade Loco, The Guilty Brigade, Rotten XIII eta Arkada Social.

### 14 de Junio

Izaki Gardenak

### 18 de Junio

The Dealers, Red Iron Squad



## DE LA INFANCIA A LA VEJEZ, Y TAMBIÉN VICEVERSA

**ALINA AGUILA ETA TANA GARRIDO  
AZKUNA ZENTROA**

2019KO PRAKTIKA ARTISTIKOEN EGONALDIEN PROGRAMAKO TANA GARRIDO (1989) ETA ALINA AGUILA (KUBA, 1987) ARTISTA EGOILIARREK HABANAKO ESTUDIO CARLOS GARAICOAREN 'ARTISTA X ARTISTA' PROGRAMAREKIN LANKIDETZAN AZKUNA ZENTROKO EGONALDIAN GAUZATU DITUZTEN PROIEKTUEN EMAITZA AURKEZTUKO DUTE, EKAINAREN 15(E)TIK UZTAILAREN 18(E)RA ARTE, HAURTZAROTIK ZAHARTZARORA, ETA ALDERANTZIZ IZENBURUPEAN. ALINA AGUILA ARTISTAK JOSTAILUEN ETA HAIEN EZAUGARRI PSIKOLOGIKOEN MUNDUA DU ARDATZ, JOLASTEKO OBJEKTU GISA ETA GIZABANAKO BATEN LAGUNTZAILE GISA ERREALITATEAREKIN EGINDAKO LEHEN ESPERIMENTAZIOETAN. UNEREN BATEAN FETITXEAREKIN BAT DATORREN FENOMENO HORREK ARTEAREN MUNDUAREKIN ETA HAREN OBJEKTUEKIN LOTURA HANDIA DU. ARTELANAK KULTURA BATEN JOSTAILU KONPLEXUAK DIRA NOLABAIT.

Jostailuak haurrentzat eginak daude, ikerketa psikologiko, zientifiko eta didaktiko osoarekin. Hala ere, helduak pentsamendu horretan harrapatuta geratzen dira, eta ezinezkoa zaie praktika horietatik askatzea. Luizi psikologiko eta ludikoaren ezintasuna agerikoa da.

Artistak azaldu bezala, «hedadura bat sortzea interesatzen zait, gauzen konnotazio hutsa idealizazio magiko batera mugiarazten duen beste mutur bat. Jostailuak industrializatzean, akaberan eta materialen erabileran fintzera iritsi dira, eta mugarik gabe erreproduzitu dira. Nire kasuan, pertsonalizazioari eta irudimenezko jolasei buelta bat ematea dago. Manipulazio material bat erreskatatu nahi dut, barru-barrukoa; bizkortze gisa pentsatzea gustatzen zait, ideia sinple eta, aldi berean, transzendentalean jolas gisa».

Alina Aguilarekin harremanetan, Tana Garrido artistak Kubako egungo etxeko espazioaren ikus-entzunezko behatoki bat jarriko du ikusgai du, instalazio-formatuan. Garridok euskal sorburuko emakume kubatarren lekukotasuna jaso du, generoaz, lurraldeaz eta memoriaren hausnartzeko.

Pieza horretan eguneroko espazioa ziurtasun gisa hartzen da, lurraldearen ideia abstraktuaren aurrean. Etxeak familiaren kontakizuna babesten du -denborak higatzen duena-, eta hormak gainditzen dituenean soilik hasten da memoria kolektiboan bizitzen.

2020(E)KO EKAINAREN 15(E)TIK 2020(E)KO UZTAILAREN 18(E)RA

## DE LA INFANCIA A LA VEJEZ, Y TAMBIÉN VICEVERSA

**ALINA AGUILA Y TANA GARRIDO  
AZKUNA ZENTROA**

LAS ARTISTAS RESIDENTES DEL PROGRAMA DE RESIDENCIAS DE PRÁCTICAS ARTÍSTICAS 2019, TANA GARRIDO (1989) Y ALINA AGUILA (CUBA, 1987), MUESTRAN DEL 15 DE JUNIO AL 18 DE JULIO, DE LA INFANCIA A LA VEJEZ, Y TAMBIÉN VICEVERSA, EL RESULTADO DE LOS PROYECTOS LLEVADOS A CABO DURANTE SU RESIDENCIA EN AZKUNA ZENTROA, EN COLABORACIÓN CON EL PROGRAMA 'ARTISTA X ARTISTA' DEL ESTUDIO CARLOS GARAICOA EN LA HABANA. LA ARTISTA ALINA AGUILA SE CENTRA EN EL MUNDO DE LOS JUGUETES Y SUS CUALIDADES PSICOLÓGICAS, COMO OBJETOS DE JUEGO Y ACOMPAÑANTES DE UN INDIVIDUO EN SUS PRIMERAS EXPERIMENTACIONES CON LA REALIDAD. ESTE FENÓMENO QUE EN ALGÚN MOMENTO COINCIDE CON EL FETICHE, TIENE MUCHA RELACIÓN CON EL MUNDO DEL ARTE Y SUS OBJETOS. LAS OBRAS DE ARTE SON EN CIERTO MODO LOS JUGUETES COMPLEJOS DE UNA CULTURA.

Los juguetes están hechos para los niños y niñas con toda una investigación psicológica, científica, didáctica. Sin embargo las personas adultas quedan atrapadas en ese pensamiento siéndoles imposible desprenderse de estas prácticas. La imposibilidad de desprendimiento psicológico y lúdico es evidente.

Como explica la artista, «me interesa crear una extensión, una extremidad más que desplaza la simple connotación de las cosas a una idealización mágica. Con la industrialización de los juguetes, éstos han llegado a alcanzar un refinamiento en el acabado y en el uso de sus materiales, reproduciéndose sin límites. En mi caso hay una vuelta a la personalización y recreaciones imaginadas. Me propongo rescatar una manipulación material e íntima, me gusta pensarlo como reanimación, rejuego de ideas simples y a la vez trascendentales».

En diálogo con Alina Aguila, la artista Tana Garrido expone un observatorio audiovisual en formato instalativo del espacio doméstico contemporáneo cubano. Garrido ha trabajado con el testimonio de mujeres cubanas de ascendencia vasca con el fin de reflexionar sobre género, territorio y memoria.

En esta pieza el espacio cotidiano se toma como certeza, frente a la idea abstracta de territorio. La casa preserva el relato familiar -que el tiempo erosiona- y sólo cuando trasciende sus paredes comienza a habitar la memoria colectiva.

DEL 15 DE JUNIO DE 2020 AL 18 DE JULIO DE 2020

Egin, sortu, lagundu, pentsatu,  
esperimentatu, partekatu...

AZKUNA  
ZENTROA  
ALHÓNDIGA  
BILBAO



gizartea eta kultura garaikidea  
sociedad y cultura contemporánea  
society and contemporary culture

Dena berdin izango da.  
Ezer ez da berdin izango.

Hacer, crear, acompañar, pensar,  
experimentar, compartir...

Todo será igual. Nada  
será igual.

Ongi etorri!

Irudia / Imagen: Matarile teatro. Daimon y la jodida lógica. 2019

Hedabide laguntzaileak / Medios colaboradores:

EL CORREO SEIZ

Deia

eitb

azkunazentroa.eus



Bilbao